

**Certificado veterinário/
Ветеринарный сертификат**

1. Detalhes relativos à remessa expedida/ Описание поставки	1.5 № Certificado / Сертификат № _____
1.1 Nome e endereço do expedidor/ Название и адрес грузоотправителя :	 Certificado veterinário para exportação de carne e subprodutos obtidos do abate e processamento de suínos da Federação da Rússia para a República de Angola Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации в Республику Ангола мясо и субпродукты, полученные при убойе и переработке свиней
1.2 Nome e endereço do destinatário / Название и адрес грузополучателя:	
1.3 Transporte / Транспорт: (№ do vagão, caminhão, contentor, voo, nome do navio / № вагона, автомоби́лы, контейнера, рейс самолета, название судна)	1.6 País de origem / Страна происхождения товара:
	1.7 A autoridade competente da Federação da Rússia/ Компетентное ведомство Российской Федерации:
	1.8 Instituição da Federação da Rússia emitido o certificado/ Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат:
1.4 País (es) de trânsito / Страна(ы) транзита :	1.9 Posto fronteiriço de entrada na República de Angola/ Пункт пересечения границы Республики Ангола:
2. Identificação do produto/ Идентификация товара 2.1 Nome de produto / Наименование товара: 2.2 Data de produção do produto / Дата изготовления товара : 2.3 Embalagem / Упаковка: 2.4 Número de lugares / Количество мест: 2.5 Peso líquido (Kg) / Вес нетто (кг): 2.6 Marcação / Маркировка: 2.7 Condições de armazenagem e transportação / Условия хранения и перевозки:	
3. Origem de produto/ Происхождение товара 3.1 Nome, número de registo e o endereço da empresa / Название, регистрационный номер и адрес предприятия : - açougue (fábrica de transformação de carnes) / бийня (мясокомбинат); - Fábrica de corte / разделочное предприятие ; - Refrigerador / холодильники 3.2 Subdivisão territorial / Административно-территориальная единица:	

4. Certificação sanitária/ Санитарная сертификация:

Eu, abaixo assinado, médico veterinário oficial certifico o seguinte / Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 A carne e subprodutos exportados, são obtidas de abate e processamento de animais saudáveis nas fábricas de processamento de carne / Экспортируемые мясо и субпродукты получены от убои и переработки здоровых животных на боенских, мясоперерабатывающих предприятиях.

4.2 Os animais foram submetidos a uma inspecção veterinária ante-mortem e a carne e subprodutos foram submetidos a uma inspecção veterinária post-mortem pelo Serviço Veterinário da Federação da Rússia / Животные, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши, головы и субпродукты от них - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации.

4.3 A carne e subprodutos foram obtidos de animais saudáveis provenientes de fazendas e / ou zonas livres de doenças contagiosas dos animais, incluindo / Мясо и субпродукты получены при убое и переработке животных, изготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней животных, в том числе:

- peste suína africana - durante os últimos 3 meses no território do país ou território administrativo ou compartimento, ou durante os 3 meses no decorrer de "stamping out"/ африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории страны или административной территории или компартмента, или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут»;
- febre aftosa, peste suína clássica - durante os últimos 12 meses no território do país ou território administrativo ou compartimento, ou durante os 3 meses no decorrer de "stamping out"/ ящура, классической чумы свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента, или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут»;
- doença vesiculosa de suínos - durante os últimos 12 meses no território do país ou território administrativo ou compartimento, ou durante os 60 meses no decorrer de "stamping out"/ везикулярной болезни свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента, или в течение 60 дней при проведении «стэмпинг аут»;
- encefalomielite enzoótica de suínos (porcos encefalomielite de suínos, doença de Teschen) - durante os últimos 12 meses no território do país ou território administrativo ou compartimento / энтеровирусного энцефаломиелимита свиней (тексовирусного энцефаломиелимита свиней, болезни Тешена) - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента;
- Doença de Aujeszky- durante os últimos 12 meses no território do país ou território administrativo ou compartimento / болезни Ауески - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента;
- Triquinose- durante os últimos 3 meses na fazenda / трихинеллеза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- Antraz - durante os últimos 20 dias em fazendas / сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве.

4.4 A carne e subprodutos foram obtidos de animais que não foram afectados por pesticidas naturais ou estrogénico sintéticos, substâncias hormonais, tireostáticos, antibióticos e outros medicamentos usados antes do abate depois dos prazos, recomendados por instruções para a sua utilização / Животные, от которых получено мясо и субпродукты, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.5 Triquinose¹ / Трихинеллез¹:

4.5.1 Cada carcaça foi examinada para triquinose com resultados negativos / Каждая туша исследована на трихинеллез с отрицательным результатом.

4.5.2 Carne de porco submetida a congelação, como indicado na tabela seguinte / Свирина, подвергнутая заморозке, как указано в нижеследующей таблице:

Tempo (horas)/ Время (часов)	Temperatura (°C)/ Температура (°C)
106	-18
82	-21
63	-23,5
48	-26
35	-29
22	-32
8	-35
½	-37

4.6 Não é permitida a exportação de carne e subprodutos com as seguintes características / К экспорту не допускается мясо и субпродукты со следующими характеристиками:

- Tendo após a inspecção veterinária post-mortem alterações características de doenças contagiosas, helmintos lesões e envenenamento com várias substâncias / имеющих при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменения, характерные для заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях различными веществами;
- com a cor e odor não peculiar para a carne (pcixe, medicamentos, ervas, etc)/ с несвойственными мясу цветом и запахом (рыбы, лекарственных средств, трав и др.);
- Com sinais de deterioração/ имеющие признаки порчи;
- Que contem conservantes/ содержащие средства консервирования;
- Contaminados com salmonela ou outras infecções bacterianas/ загрязненные сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций;
- processado com uso de substâncias corantes, radiação ionizante ou os raios ultravioletas/ обработанные красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.7 Características químico-toxicológicas, microbiológicas e radiológicas da carne correspondem às exigências veterinárias e sanitárias da Federação da Rússia / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.8 A carne e subprodutos são próprios para o consumo humano / Мясо и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям.

4.9 Carcassas (meias-carcaças, quartos) têm um selo claro de Supervisão veterinária da Federação da Rússia. A carne cortada tem uma marcação (selo veterinário) na embalagem ou polyblock / Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного ветеринарного надзора Российской Федерации. Разделанное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке.

4.10 Recipientes e materiais de embalagem são descartáveis e correspondem às exigências higiénicas da Federação da Rússia / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Российской Федерации.

4.11 O meio de transporte foi limpo e desinfetado de acordo com as regras adotadas na Federação da Rússia / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации.

Local
Место

Data
Дата

Carimbo
Печать

Assinatura do veterinário oficial/ estatal
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Nome e a posição/ Ф. И. О. и должность

Nota / Примечание:

Parágrafo 4.5.

1 - apagar conforme aplicável e confirmar com a assinatura e carimbo./

Пункт 4.5:

1 - неужное зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью.

Subparágrafo 4.5.2.

- Note-se o tempo e a temperatura no momento de congelação do suíno e confirme com a assinatura e carimbo./

Подпункт 4.5.2

- Отметить время и температуру, при которых свинина была подвергнута заморозке, и подтвердить подписью и печатью

Assinatura e carimbo devem ser de cor diferente do certificado /

Все подписи и печати должны отличаться цветом от бланка сертификата.

Главный государственный
ветеринарный инспектор Российской Федерации

Е.А. Непоклонов

«17» октября 2014 года

